



Submersible Dirty Water Pump PETPS 400 A1

(HR)

Uranjajuća pumpa za otpadnu vodu

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(RO)

Pompă submersibilă pentru apă murdară

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(RS)

Potapajuća pumpa za prljavu vodu

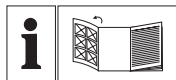
Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(DE) (AT) (CH)

Schmutzwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IAN 471897_2407



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RS

Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.

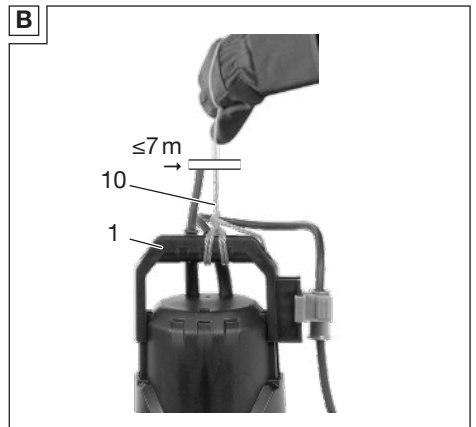
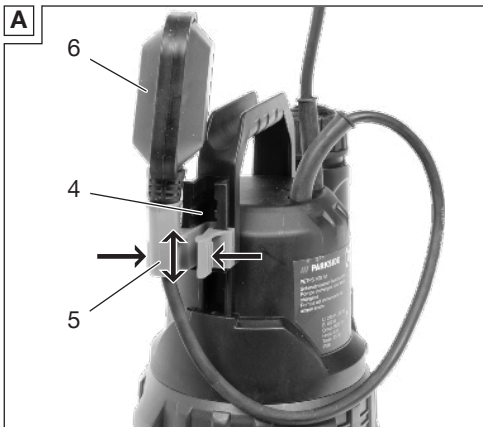
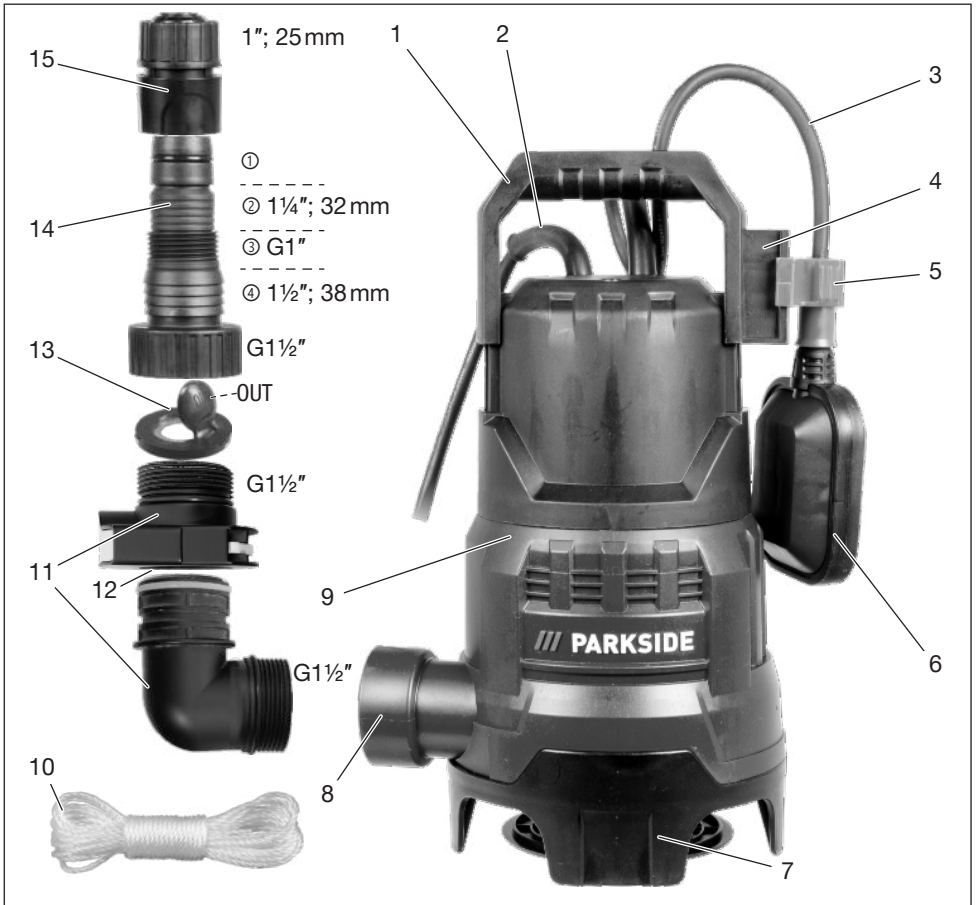
RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	4
RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	18
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	33
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	48



Sadržaj

Uvod	4
Namjenska uporaba.....	4
Opseg isporuke/pribor.....	5
Pregled.....	5
Opis funkcija.....	5
Tehnički podaci.....	5
Podaci o snazi.....	6
Sigurnosne napomene	6
Značenje sigurnosnih napomena.....	6
Slikovne oznake i simboli.....	6
Sigurno puštanje u rad.....	6
Priprema	9
Priključci.....	10
Zaštita od povratnog toka.....	10
Priključivanje tlačnog voda.....	10
Podešavanje plutajućeg prekidača.....	11
Provjera plutajućeg prekidača.....	11
Postavljanje pumpe.....	11
Pogon	12
Upute za rad.....	12
Uključivanje i isključivanje.....	12
Čišćenje, održavanje i skladištenje	12
Čišćenje.....	12
Održavanje.....	13
Skladištenje.....	13
Traženje greške	13
Zbrinjavanje / zaštita okoliša	14
Servis	14
Garancija.....	14
Servis popravka.....	16
Service-Center.....	16
Uvoznik.....	16
Rezervni dijelovi i pribor	16
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti	17
Eksplodirani pogled	65

Uvod

Čestitamo na kupnji vaše nove potopne pumpe za prljavu vodu (u daljnjem tekstu uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je jamčena.

Ne može se isključiti, da se u pojedinim slučajevima na ili u uređaju, odnosno u cjevovodima nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak ili defekt i ne predstavlja razlog za brigu.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog uređaja. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s upravljačkim dijelovima i ispravnim načinom uporabe uređaja. Uređaj koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Odvodnjavanje i transport sljedećih tekućina:
Prljava voda sa sljedećom maksimalnom veličinom čestica: 30 mm
- Tipične primjene:
 - Pumpavanje i ispušavanje bazena i spremnika
 - Vađenje vode iz bunara i okana

- Ispumpavanje poplavljenih podruma
 - Temperatura vode ≤ 35 °C
- Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

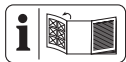
Opseg isporuke/pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

- Uranjajuća pumpa za otpadnu vodu
- Priklučni kut sa spojem od Quick-Connect
- Kombinirani adapter
- Adapter za vrtno crijevo 1" (25 mm)
- Uže za povlačenje (8 m)
- Prijevod originalnih uputa

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj preklopnoj stranici.

- 1 Ručka za prenošenje
- 2 Priklučni kabel
- 3 Vod (Plutajući prekidač)
- 4 Podešavanje visine (Plutajući prekidač)
- 5 Držač (Plutajući prekidač)
- 6 Plutajući prekidač

- 7 Noga pumpe
- 8 Izlaz za vodu
- 9 Kućište
- 10 Uže za povlačenje (Najlon, 8 m)
- 11 Priklučni kut
- 12 Spoj od Quick-Connect
- 13 Zaštita od povratnog toka
- 14 Kombinirani adapter
- 15 Adapter za vrtno crijevo

Opis funkcija

Pumpa je opremljena plutajućim prekidačem koji automatski uključuje ili isključuje uređaj ovisno o razini vode. U slučaju preopterećenja uređaj isključuje ugrađeni termo-zaštitni prekidač. Nakon što se ohladi, motor se samostalno ponovo pokreće.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Uranjajuća pumpa za otpadnu vodu

.....**PETPS 400 A1**

Nazivni napon U 230 V~, 50 Hz

Nazivna snaga P 400 W

Razred zaštite I

Vrsta zaštite IPX8

Duljina Priklučni kabel 10 m

Težina 3,6 kg

Veličina suspendiranih tvari \varnothing

..... ≤ 30 mm

Radna dubina uranjanja ≤ 7 m

Protok Q ≤ 9000 l/h

Visina pumpanja H ≤ 6 m

Minimalna razina vode, Puštanje u rad

..... 70 mm

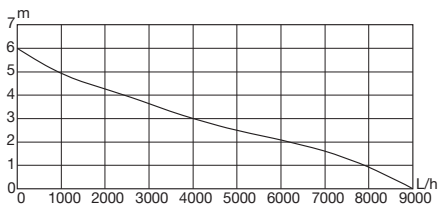
Razina preostale vode 31 mm

Temperatura vode ≤ 35 °C

Izlaz za vodu G1½"

Podaci o snazi

↑ Visina pumpanja; → Protok



Mjerenje maksimalnih podataka o snazi odvija se u optimalnim uvjetima (npr. ravan, izravan izlaz).

Uža crijeva mogu smanjiti kapacitet.

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ

UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

▲ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

▲ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!

- Nije prikladno za vodu s visokim sadržajem pijeska.
- Pozor: Izbjegnite rad pumpe na suho! Opasnost od pregrijavanja!



Pročitajte upute za uporabu



maksimalna radna dubina uranjanja



Oprez, vruće površine, opasnost od opekлина!



Izvucite mrežni utikač prije rada na održavanju ili ako je mrežni kabel oštećen



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu



Pozor!

Slikovne oznake na zaštiti od povratnog toka



Smjer zatvaranja



Smjer protoka

Sigurno puštanje u rad

Opće napomene

- Pažljivo pročitajte upute za uporabu. Upoznajte se s dijelovima za podešavanje i ispravnim načinom uporabe uređaja.

- Uređaj ne smiju koristiti djeca. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem. Uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca.
- Osobe, koje s uputama za uporabu nisu upoznate, ne smiju uređaj koristiti.
- Poduzmite odgovarajuće mjere kako biste djecu držali podalje od uređaja dok radi. Postoji opasnost od ozljeda.
- Uređaj se ne smije koristiti na visinama većim od 2000 m.
- Ne koristite uređaj za vodu s abrazivnim česticama kao što je pijesak. Nije dopušteno pumpanje agresivnih, abrazivnih (strugajućih), nagrizaćih, zapaljivih (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tekućina, slane vode, sredstava za čišćenje i žiwežnih namirnica. Temperatura transportirane tekućine ne smije prekoračiti vrijednost od 35°C.
- Nikada nemojte koristiti uređaj ako se ljudi nalaze u vodi.
- Ne koristite pumpu u vrtnim jezercima s ribama ili biljkama. Maziva koja cure mogu zagaditi tekućinu.
- Ne radite s oštećenim, nepotpunim uređajem i ne radite s preuređenim uređajem bez odobrenja proizvođača. Prije puštanja u rad dajte da stručnjak provjeri, jesu li prisutne potrebne električne zaštitne mjere.

Priprema

- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Prije uporabe treba pregledati priključni i produžni kabel kako bi se usta-

novilo postoje li naznake oštećenja ili istrošenosti. Ako se kabel tijekom rada ošteti, odmah ga odvojite od strujne mreže, **NE DIRAJTE KABEL DOK NIJE ODVOJEN OD MREŽE**. Ne koristite uređaj, ako je kabel oštećen ili istrošen.

- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 6 A.
- Ne radite s uređajem koji je oštećen, nepotpun ili modificiran bez pristanka proizvođača.
- Provjerite električnu sigurnost prije rada. Ako niste sigurni, pitajte stručnjaka.
 - Uzemljenje, nula i fid zaštitna sklopka odgovaraju sigurnosnim propisima poduzeća za opskrbu energijom i ispravno funkcioniraju.
 - Električni utični spojevi su zaštićeni od vlage.
- Utični spojevi nalaze se u području zaštićenom od poplave.
- Ako dođe do oštećenja priključnog kabela ovoga uređaja, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- Prilikom rada uređaja, utikač mora biti slobodno dostupan.
- Ne koristite priključni kabel da biste utikač izvlačili iz utičnice ili za povlačenje samog uređaja. Mrežni priključni kabel zaštitite od topline, ulja i oštih bridova.
- Prije svih radova na uređaju, u pauzama rada i dok uređaj ne koristite, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Koristite isključivo odobrene produžne kabele vrste H07RN-F, koji su dugački najviše 75 m i namjenjeni uporabi vani. Presjek žice produžnog kabela mora biti najmanje 2,5 mm². Bujanj s kablom prije uporabe uvi-

jek odmotajte do kraja. Produžni kabel provjerite i ustanovite postoje li eventualna oštećenja.

- Nemojte nositi niti pričvršćivati uređaj na mrežni kabel ili na crijevo.

Pogon

- Uređaj ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova. U slučaju nepriodržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Za zaštitu od strujnog udara nosite čvrstu obuću.
- Pumpa ne smije na mrazu ostati vani. Uređaj čuvajte zaštićen od smrzavanja.
- Redovno provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača. U slučaju nepoštivanja propadaju prava potraživanja na temelju jamstva i odgovornosti.
- Vršite nadzor uređaja tijekom njegovog rada, kako biste pravovremeno prepoznali rad pumpe na suho.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Pridržavajte se svih uputa u sljedećem poglavlju: *Čišćenje, održavanje i skladištenje, S. 12*
Sve mjere koje prelaze te okvire, posebno otvaranje uređaja, mora izvršiti stručnjak električar. U slučaju popravka obavezno se obratite našem servisnom centru.
- Isključite pogon, odvojite uređaj od napajanja i ostavite uređaj da se ohladi ako ste ga zaustavili radi čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamjene pribora.
- Iz sigurnosnih razloga zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite isključivo originalne rezervne dijelove i pribor. Uporaba drugih dijelova uzrokovat će trenutni gubitak jamstvenih prava.
- Čuvajte uređaj na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja ure-

đaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Priključci

Na uređaju i priboru imate sljedeće mogućnosti povezivanja:

- Priključni kut: npr. Mlaznica crijeva s unutarnjim navojem G1½"
- Adapter za vrtno crijevo: Crijevo 1" (25 mm)
Adapter za vrtno crijevo može se spojiti na brzi priključak ① na kombiniranom adapteru
- Kombinirani apdater ②: Crijevo 1¼" (32 mm) s odgovarajućom crijevnom obujmicom; skinite priključak ①
- Kombinirani apdater ③: npr. Mlaznica crijeva s unutarnjim navojem G1"; odvojite priključke ② i ①
- Kombinirani apdater ④: Crijevo 1½" (38 mm) s odgovarajućom crijevnom obujmicom; odvojite priključke ③, ② i ①

Zaštita od povratnog toka

Napomene

- Prilikom isporuke, zaštita od povratnog toka (13) umetnuta je u priključak G1½" kombiniranog adaptera (14). Zaštita od povratnog toka sprječava povratni tok vode iz crijeva kada je pumpa zaustavljena.
- Zaštita od povratnog toka može smanjiti brzinu protoka. Za povećanje kapaciteta protoka, zaštita od povratnog toka može se ukloniti iz kombiniranog adaptera. Ovo se posebno preporučuje za spojeve crijeva manjih od 1".
Imajte na umu da voda može teći natrag kroz crijevo kada pumpa miruje, npr. isključivanjem plutajućim prekidačem ili zbog nestanka struje.

- Smjer protoka: **OUT**
Smjer zatvaranja: **↑**

Potreban alat i pomagala

- Dugi, tanki predmet: npr. Odvijač

Uklanjanje zaštite od povratnog toka

Zaštita od povratnog toka (13) može se jednostavno ukloniti iz kombiniranog adaptera (14).

Umetanje zaštite od povratnog toka

1. Umetnite zaštitu od povratnog toka (13) u priključak G1½" kombiniranog adaptera (14) tako da je strelica **↑** vidljiva.
2. Provjerite otvara li se zaklopka zaštite od povratnog toka (13) u smjeru protoka.

Priključivanje tlačnog voda

Napomene

- Opisani priključak je prijedlog s priloženim priborom.
- Kao tlačni vod možete koristiti crijevo ili čvrsti cjevovod.
- U slučaju fiksne instalacije, koristite povratni ventil.
- Zahvaljujući spoju Quick-Connect u priključnom kutu, pumpu možete jednostavno rastaviti bez skidanja tlačnog voda.

Postupak

1. Odvojite priključni kut (11) na spoju Quick-Connect (12).
 - Pritisnite i držite crveni gumb na spoju Quick-Connect (12).
 - Povucite i odvojite priključni kut (11).
 - Otpustite tipku.
2. Pričvrstite zakrivljeni dio priključnog kuta (11) na izlaz vode (8; G1½").

- Pričvrstite crijevo na drugi dio priključnog kuta (11) ili na kombinirani adapter (14).
- Priključivanje tlačnog voda na kombinirani adapter: Pričvrstite kombinirani adapter (14) na labavi dio priključnog kuta (11).
- Spojite priključni kut (11): Pritisnite oba dijela spoja Quick-Connect (12) zajedno.

Podešavanje plutajućeg prekidača

Napomene

- Prilikom isporuke, plutajući prekidač je podešen tako da je moguće trenutno puštanje u pogon.
- Trajno instalirana pumpa: Redovito provjeravajte funkciju plutajućeg prekidača, najmanje svaka 3 mjeseca.
- Uvjerite se da je udaljenost između plutajućeg prekidača i podešene visine dovoljno velika. Ako je udaljenost premala, plutajući prekidač možda neće raditi kako treba.
- Plutajući prekidač podesite uz izvučenu ručku, posebno onda kada pumpu vješate na užetu za povlačenje.
- Postavite plutajući prekidač tako da isključi pumpu prije nego što padne na tlo.

Postupak

U normalnom pogonu plutajući prekidač (6) treba posredovati u držaču (5).

- Podešavanje srednje razine: Pritisnite držač (5) skupa.
- Gurnite držač (5) do željene pozicije unutar visinskog podešavanja (4).
- Podešavanje razlike između najviše i najniže razine:

- Povećanje razlike u razini: Produžite dio voda (3) između držača (5) i plutajućeg prekidača (6).
 - Smanjenje razlike u razini: Skratite dio voda (3) između držača (5) i plutajućeg prekidača (6).
- Provjerite funkciju plutajućeg prekidača (6).

Ručni pogon (slika A)

Plutajući prekidač može se namjestiti tako da je pumpa uvijek uključena kad je pod naponom.

- Pričvrstite plutajući prekidač (6) bez rastojanja u odnosu na držač (5) okomito prema gore na podešavanje visine (4).

Provjera plutajućeg prekidača

- Stavite pumpu s uklonjenim priključnim kutom (11) u posudu s vodom. Prilikom pumpanja voda bi trebala teći natrag u posudu.
- Umetnite utikač u utičnicu.
- Podignite i spustite plutajući prekidač (6) rukom. Promatrajte pritom položaj u kojem se pumpa uključuje ili isključuje.

Ako niste zadovoljni rezultatom, nanovo podesite plutajući prekidač (6) (*Podešavanje plutajućeg prekidača*, S. 11).

Postavljanje pumpe

Napomene

- Nikada nemojte koristiti mrežni kabel (2) ili tlačno crijevo za držanje ili vješanje uređaja.
- Ako koristite plutajući prekidač (6):
 - Okno pumpe treba imati najmanje sljedeće dimenzije: 40 cm × 40 cm × 50 cm
- Prilikom uranjanja pumpe, dopustite da što više zraka izađe iz no-

ge pumpe. Da biste to učinili, držite pumpu pod kutom.

- Obratite pažnju na maksimalnu dubinu uranjanja (≤ 7 m) i maksimalnu visinu pumpanja (≤ 6 m).
- Nemojte postavljati uređaj izravno na blatnjavu površinu. Objesite uređaj ili upotrijebite npr. ciglu kao podlogu.
- Priloženo uže za povlačenje (10) možete koristiti u sljedeće svrhe:
 - Spuštanje uređaja niz okno ili izvlačenje iz okna
 - Slobodno vješanje uređaja u vodu

Pričvršćivanje užeta za povlačenje (slika B)

1. Pričvrstite uže za povlačenje (10) na ručku za nošenje (1) pomoću petlje i čvora.
2. Prije spuštanja uređaja u okno: Provjerite je li uže za povlačenje čvrsto pričvršćeno za ručku za nošenje.

Pogon

Upute za rad

- Pazite da mrežni napon i frekvencija odgovaraju podacima navedenima na tipskoj pločici.
- Spojite uređaj na utičnicu s osiguračem od najmanje 6 A.
- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopkom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- **▲ OPASNOST!** Opasnost od strujnog udara! Pazite da vlaga ili voda nikada ne dođu do mrežnog priključka.
- Uređaj nije prikladan za priključivanje na vodovodnu mrežu s pitkom vodom.

Ručni pogon

- Nadzirite pumpu kako ne bi radila na suho.
- Minimalna razina vode, Puštanje u rad: 70 mm

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **NAPOMENA! Nije prikladno za trajni pogon!** Optimalni interval korištenja je 30 minuta pumpanja, 5 minuta odmora.
- **Zaštita od preopterećenja:** Ako dođe do preopterećenja, ugrađeni nadzor temperature automatski isključuje uređaj. Nakon hlađenja uređaj se ponovno samostalno uključuje.

Uključivanje

1. Spojite mrežni kabel (2) na napajanje. Motor se pokreće. Nakon vremena usisavanja pumpa počinje vršiti transport.

Isključivanje

- Odvojite uređaj od napajanja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Strujni udar!

Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj i izvucite priključni utikač iz utičnice.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične

dijelove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje niti otapala.

- Uređaji koji nisu fiksno instalirani: Pumpu nakon svake uporabe očistite bistrom vodom.
- Stacionarni uređaji: Redovito provjerite funkciju plutajućeg prekidača (6) (najmanje svaka tri mjeseca).
- Vlakna i vlaknaste čestice uglavljene u kućištu pumpe, uklonite mlazom vode.
- Odstranite nečistoće na strani pumpe vodenim mlazom.
- Čistom vodom uklonite naslage s plutajućeg prekidača.
- Redovito uklanjajte blato s dna okna i čistite stjenke okna.
- Ako pumpu niste koristili dulje vrijeme: Temeljito očistite pumpu nakon zadnje uporabe i prije ponov-

ne uporabe. Naslage i ostaci mogu uzrokovati poteškoće pri pokretanju.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Skladištite uređaj i pribor uvijek:

- čisto
- suho
- zaštićeno od prašine
- zaštićeno od mraza
- izvan dohvata djece
- Naslage i ostaci mogu uzrokovati poteškoće pri pokretanju. Prije dužeg skladištenja (npr. Prezimljavanje)
 - Očistite pumpu.
 - Ispraznite pumpu.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Crpka se isključuje poslije kratkog vremena rada	Zaštita motora isključuje crpku zbog prejakog zaprljanja vode.	Očistite crpku kao i jamu.
	Previsoka temperatura vode, zaštita motora isključuje uređaj.	Pazite na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!
Crpka se ne isključuje	Sklopka s plovkom se ne može spustiti	Sklopka s plovkom postavite u položaj koji se može slobodno pomicati
Transportna količina nedovoljna	Učinak crpke umanjem jako zaprljanim i otirućim primjesama vode	Očistite crpku i prema potrebi zamijenite istrošene dijelove
	Pumpa ili vod su začepljeni	Očistite pumpu i vod

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Provjerite utičnicu, priključni kabel, priključni utikač i osigurač, po potrebi popravak treba obaviti električar.
	Sklopka s plovkom se ne uključuje	<i>Podешavanje plutajućeg prekidača, S. 11</i>

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, primiti ćete popavljeni ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi vremenski rok jamstva.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. Predfilter, Zaptivni prsten) niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zloporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašteni servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijedite ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 471897_2407) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.

- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinete za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.



Ove i mnoge druge priručnike možete pogledati i preuzeti na

parkside-diy.com. Ovaj QR kôd vodi vas izravno na *parkside-diy.com*. Odaberite svoju državu i potražite upute za uporabu pomoću obrasca za pretraživanje. Unosom broja artikla (IAN) 471897_2407 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.
Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen uz opis nedostataka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

HR **Service Hrvatska**
Tel.: 0800 805933
Kontakt obrazac na
parkside-diy.com
IAN 471897_2407

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 16

Poz. br.	1	Ime	Narudžba br
10	400	Uže za povlačenje (Najlon, 8 m)	91110181
11, 12, 14	340	Komplet priključnih kutova (Priključni kut sa spojem od Quick-Connect, Kombinirani adapter)	91110180

¹ Eksplozivni pogled, S. 65

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Uranjajuća pumpa za otpadnu vodu**

Model: **PETPS 400 A1**

Serijski broj: 000001–138000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
20.11.2024

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod.....	18
Namenska upotreba.....	18
Obim isporuke/pribor.....	19
Pregled.....	19
Opis funkcija.....	19
Tehnički podaci.....	19
Podaci o kapacitetu.....	20
Bezbednosne napomene.....	20
Značenje bezbednosnih napomena.....	20
Slikovne oznake i simboli.....	20
Bezbedno puštanje u rad.....	20
Priprema.....	24
Priključci.....	24
Nepovratni ventil.....	24
Povezivanje voda pod pritiskom.....	24
Podešavanje nivostata.....	25
Provera nivostata.....	25
Postavljanje pumpe.....	25
Rad.....	26
Uputstva za upotrebu.....	26
Uključivanje i isključivanje.....	26
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	26
Čišćenje.....	26
Održavanje.....	27
Skladištenje.....	27
Pronalaženje greške.....	27
Odlaganje/zaštita životne sredine.....	28
Kako izjaviti reklamaciju?.....	28
Garancija / Garantni list.....	29
Rezervni delovi i pribor.....	31
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti.....	31
Eksplozirani pogled.....	65

Uvod

Čestitamo na kupovini Vaše nove potapajuće pumpe za prljavu vodu (u nastavku je naveden kao uređaj ili električni alat).

Time ste se odlučili za kvalitetan uređaj. Kvalitet ovog uređaja je kontrolisan tokom proizvodnje i sprovedena je završna kontrola. Na taj način je obezbeđena funkcionalnost Vašeg uređaja.

Nije isključeno, da se u pojedinačnim slučajevima, na ili u uređaju, odnosno u cevovodima, nalaze preostale količine vode. To nije nedostatak niti oštećenje i nije razlog za brigu.



Uputstvo za upotrebu je sastavni deo ovog uređaja. Ono sadrži važne napomene za bezbednost, upotrebu i odlaganje. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa elementima za rukovanje i ispravnom upotrebom uređaja. Koristite uređaj samo na opisani način i u navedene svrhe. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvođačem ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Odvodnjavanje i pumpanje sledećih tečnosti:
 - Prljava voda sa maksimalnom veličinom čestica: 30 mm
- Tipične primene:
 - Prepumpavanje i ispumpanje bazena i rezervoara
 - Zahvatanje vode iz bunara i šah-tova
 - Ispumpavanje preplavljenih područja
- Temperatura vode $\leq 35^{\circ}\text{C}$

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

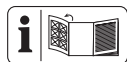
Obim isporuke/pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.

Propisno odložite ambalažni materijal.

- Potapajuća pumpa za prljavu vodu
- Priklučni ugaonik sa Quick-Connect spojnicom
- Kombinovani adapter
- Adapter za baštensko crevo 1" (25 mm)
- Potezno uže (8 m)
- Prevod originalnog uputstva

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj preklapnoj strani.

- 1 Ručka za nošenje
- 2 Mrežni priključni vod
- 3 Vod (Nivostat)
- 4 Podešavanje visine (Nivostat)
- 5 Držać (Nivostat)
- 6 Nivostat
- 7 Stopa pumpe
- 8 Izlaz vode
- 9 Kućište
- 10 Potezno uže (Najlon, 8 m)

- 11 Priklučni ugaonik
- 12 Quick-Connect-Verbindung
- 13 Nepovratni ventil
- 14 Kombinovani adapter
- 15 Adapter za baštensko crevo

Opis funkcija

Pumpa je opremljena sklopkom sa plovkom (nivostat) koji automatski uključuje ili isključuje uređaj, u zavisnosti od nivoa vode.

U slučaju preopterećenja, uređaj se isključuje pomoću ugrađenog termostata. Motor se samostalno ponovo uključuje kada se ohladi.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

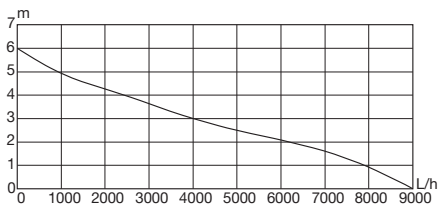
Tehnički podaci

Potapajuća pumpa za prljavu vodu

.....	PETPS 400 A1
Nominalni napon U	230 V~, 50 Hz
Nominalna ulazna snaga P	400 W
Klasa zaštite	I
Vrsta zaštite	IPX8
Dužina Mrežni priključni vod	10 m
Težina	3,6 kg
Veličina suspendovane čvrste materije \emptyset	≤ 30 mm
Radna dubina potapanja	≤ 7 m
Protok Q	≤ 9000 l/h
Visina pumpanja H	≤ 6 m
Minimalni nivo vode, Puštanje u rad	70 mm
Visina preostale vode	31 mm
Temperatura vode	≤ 35 °C
Izlaz vode	G1½"

Podaci o kapacitetu

↑ Visina pumpanja; → Protok



Merenje maksimalnog kapaciteta se vrši pri optimalnim uslovima (npr. pravolinijski, direktan izlaz).

Uža creva mogu da smanje kapacitet.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

▲ OPASNOST! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

▲ UPOZORENJE! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

▲ OPREZ! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujuete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!

- Nije predviđeno za čistu mešavinu peska i vode!
- Pažnja: Izbegavajte da pumpa radi na suvo! Opasnost od pregrevanja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Maksimalna radna dubina potapanja



Pažnja, vruće površine, opasnost od opekotina!



Izvucite mrežni utikač pre radova na održavanju ili kada je oštećen mrežni kabl.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Pažnja!

Slikovne oznake na nepovratnom ventilu



Smer blokade



Smer propuštanja

Bezbedno puštanje u rad

Opšte napomene

- Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Upoznajte se sa aktuatorima i ispravnom upotrebom uređaja.

- Deca ne smeju da koriste uređaj. Deca treba da budu pod nadzorom, da bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.

Ovaj uređaj smeju da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe.

Deca ne smeju da čiste uređaj i da obavljaju korisničko održavanje.

- Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu, ne smeju da koriste uređaj.
- Preduzmite odgovarajuće mere da biste decu držali podalje od uređaja dok on radi. Postoji opasnost od povreda.
- Uređaj ne sme da se koristi u položajima višim od 2000 m.
- Ne koristite uređaj za vodu sa abrazivnim česticama, kao što je pesak. Ni-

je dozvoljeno pumpanje agresivnih, abrazivnih (ribajućih), nagrizajućih, zapaljivih tečnosti (npr. motorna goriva) ili eksplozivnih tečnosti, slane vode, sredstava za čišćenje i namirnica. Temperatura pumpane tečnosti (medijuma) ne sme da prekorači 35 °C.

- Nikada ne koristite uređaj kada su osobe u vodi.
- Ne stavljajte pumpu u baštenske ribnjake sa ribama ili biljkama. Maziva koja cure mogu kontaminirati tečnost.
- Ne radite oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača. Pre puštanja u rad, pustite stručno lice da proveri da li postoje sve zahtevane mere električne zaštitne.

Priprema

- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici.
- Pre upotrebe, uvek proverite priključni vod i pro-

dužni kabl na znakove oštećenja ili starenja. Ako se vod ošteti prilikom upotrebe, on mora odmah da se odvoji od mreže napajanja. **NE DIRAJTE VOD, PRE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD MREŽE.** Ne koristite uređaj kada je vod oštećen ili pohaban.

- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 6 A.
- Ne radite sa oštećenim ili nepotpunim uređajem ili uređajem koji je modifikovan bez saglasnosti proizvođača.
- Pre rada proverite električnu bezbednost. Pitajte stručno lice kada niste sigurni.
 - Uzemljenje, nulovanje i zaštitni uređaj diferencijalne struje su u skladu sa propisima o bezbednosti elektrodistribucija i besprekorno funkcionišu.
- Električni utični spojevi su zaštićeni od vode.
- Utični spojevi su postavljeni u području zaštićenom od poplave.
- Kada se ošteti priključni vod ovog uređaja, proizvođač ili korisnička služba proizvođača ili slično kvalifikovano lice mora da izvrši zamenu priključnog voda, radi izbegavanja opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- U toku rada uređaja, mrežni utikač mora da bude slobodno dostupan.
- Ne koristite mrežni priključni vod za izvlačenje utikača iz utičnice ili povlačenje uređaja. Zaštitite mrežni priključni vod od toplote, ulja i oštih ivica.
- Izvucite mrežni utikač iz utičnice pre bilo kakvih radova na uređaju, u pauzama tokom rada i kada ne koristite uređaj.
- Koristite samo dozvoljene produžne kablove konstrukcije H07RN-F, maksimalne dužine 75 m i koji su namenjeni za upo-

trebu na otvorenom. Presek žice produžnog kabla mora da iznosi najmanje 2,5 mm². Uvek potpuno odmotajte doboš sa kablom pre upotrebe. Proverite da li je produžni kabl oštećen.

- Ne nosite uređaj niti ga pričvršćujte za mrežni priključni vod ili crevo.

Rad

- Ne koristite uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova. Zanimarivanjem postoji opasnost od požara ili eksplozije.
- Nosite čvrstu obuću radi zaštite od električnog udara.
- Pumpa ne sme da ostane na otvorenom kada je mraz. Skladištite uređaj tako da bude zaštićen od mraza.
- Redovno proveravajte funkciju plovnog prekidača. Zanimarivanjem se poništavaju prava na garanciju i jemstvo.
- Nadzirite uređaj tokom rada da biste pravovremeno prepoznali rad pumpe na suvo.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

- Poštujte sve napomene u sledećem poglavlju: *Čišćenje, održavanje i skladištenje, P. 26*

Sve ostale mere, posebno otvaranje kućišta, mora da izvrši kvalifikovan električar. U slučaju popravke uvek se obratite našem servisnom centru.

- Isključite pogon, odvojite uređaj od električnog napajanja i pustite da se uređaj ohladi ako ste zadržali uređaj zbog čišćenja, podešavanja, skladištenja ili zamene dela pribora.
- Zamenite pohabane ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga. Upotrebite isključivo originalne rezervne delove i originalni pribor. Primena delova drugih proizvođača dovodi do neposrednog gubitka prava na garanciju.
- Čuvajte uređaj na suvom mestu i van domašaja dece.

Priprema

▲ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Priključci

Postoje sledeće opcije povezivanja na uređaju i priboru:

- Priključni ugaonik: npr. Naglavak za crevo sa G1½" unutrašnjim navojem
- Adapter za baštensko crevo: Crevo 1" (25 mm)
Adapter za baštensko crevo može da se poveže sa brzim konektorom ① na kombinovanom adapteru
- Kombinovani adapter ②: Crevo 1¼" (32 mm) sa odgovarajućom obujmicom za crevo; odvojite priključke i ①
- Kombinovani adapter ③: npr. Naglavak za crevo sa G1" unutrašnjim navojem; odvojite priključke ② i ①
- Kombinovani adapter ④: Crevo 1¼" (38 mm) sa odgovarajućom obujmicom za crevo; odvojite priključke ③, ② i ①

Nepovratni ventil

Napomene

- Kada se isporuči, nepovratni ventil (13) se stavlja u G1½" priključak kombinovanog adaptera (14). Zaustavljanje nepovratnog ventila sprečava da voda ponovo teče iz creva kada je pumpa zaustavljena.
- Zaustavljanje nepovratnog ventila može smanjiti brzinu isporuke. Da bi se povećao kapacitet isporuke, nepovratni ventil se može ukloniti sa kombinovanog adaptera. To se preporučuje posebno kod priključaka creva manjih od 1".

Imajte na umu da voda može da teče nazad kroz crevo kada je pumpa u stanju mirovanja, npr. isključivanjem plutajućeg prekidača ili nestankom struje.

- Smer propuštanja: **OUT**
Smer blokade: **↑**

Neophodni alati i pomoćna sredstva

- Dugačak, tanak predmet: npr. Odvijač

Uklanjanje nepovratnog ventila

Nepovratni ventil (13) može se lako ukloniti sa kombinovanog adaptera (14).

Zamena nepovratnog ventila

1. Umetnite nepovratni ventil (13) u G1½" priključak kombinovanog adaptera (14) tako da strelica **↑** bude vidljiva.
2. Proverite da li se klapna za zaustavljanje nepovratnog ventila (13) otvara u smeru protoka.

Povezivanje voda pod pritiskom

Napomene

- Opisani priključak je predlog sa isporučenim priborom.
- Kao vod pod pritiskom možete da koristite crevo ili čvrst cevovod.
- Kod fiksne ugradnje koristite nepovratni ventil.
- Zahvaljujući Quick-Connect adapteru sa brzom spojnicom možete lako da demontirate pumpu, bez uklanjanja voda pod pritiskom.

Postupak

1. Pričvrstite priključni ugaonik (11) na Quick-Connect spojnicu (12).
 - Pritisnite i držite crveni taster na Quick-Connect spojnici (12).
 - Izvucite priključni ugaonik (11).
 - Otpustite taster.

2. Pričvrstite zakrivljeni deo priključnog ugaonika (11) na izlaz vode (8; G1½").
3. Pričvrstite jedno crevo na drugi deo priključnog ugaonika (11) odnosno na kombinovani adapter (14).
4. Vod pod pritiskom pričvršćen na kombinovani adapter: Pričvrstite kombinovani adapter (14) na labavi deo priključnog ugaonika (11).
5. Povežite priključni ugaonik (11): Pritisnite zajedno oba dela Quick-Connect spojnice (12).

Podešavanje nivostata

Napomene

- Prilikom isporuke, nivostat je podešen tako da je moguće neposredno puštanje u rad.
- Trajno ugrađena pumpa: Redovno proveravajte funkciju nivostata, najmanje svaka 3 meseca.
- Vodite računa da rastojanje između nivostata i podešavanja visine bude dovoljno veliko. Ukoliko je rastojanje premalo, nivostat možda neće da funkcioniše kako je planirano.
- Podesite nivostat kada je ručka izvučena, posebno ako okačite pumpu na potezno uže.
- Podesite nivostat tako da isključuje pumpu pre nego što nivostat doirne tlo.

Postupak

U normalnom režmu nivostat (6) bi trebalo da visi u držaču (5).

1. Podešavanje srednjeg nivoa vodomera:
Stisnite držač (5).
2. Gurnite držač (5) u željeni položaj u okviru podešavanja visine (4).
3. Podešavanje razlike između najvišeg i najnižeg nivoa:

- Povećanje razlike nivoa: Produžite deo voda (3) između držača (5) i nivostata (6).
- Smanjenje razlike nivoa: Skratite deo voda (3) između držača (5) i nivostata (6).

4. Proverite funkciju nivostata (6).

Ručni režim rada (sl. A)

Nivostat može tako da se podesi da je pumpa uvek uključena kada se snabdeva strujom.

- Pričvrstite nivostat (6) bez rastojanja od držača (5) uspravno nagore na podešavanje visine (4).

Provera nivostata

1. Stavite pumpu sa uklonjenim priključnim ugaonikom (11) u posudu sa vodom. Prilikom pumpanja, voda bi trebalo da teče nazad u posudu.
2. Umetnite utikač u utičnicu.
3. Rukom podignite i spustite nivostat (6). Pritom posmatrajte položaj na kome se pumpa uključuje odnosno isključuje.

Ukoliko niste zadovoljni rezultatom, podesite nivostat (6) ponovo (*Podešavanje nivostata, P. 25*).

Postavljanje pumpe

Napomene

- Nikada ne koristite mrežni priključni vod (2) ili crevo pod pritiskom da biste držali ili okačili uređaj.
- Kada koristite nivostat (6):
 - Šaht za pumpu bi trebalo da bude najmanje sledećih dimenzija: 40 cm × 40 cm × 50 cm
- Prilikom potapanja pumpe pustite da što je moguće više vazduha izađe iz stope pumpe. U tu svrhu držite pumpu ukoso.

- Obratite pažnju na maksimalnu dubinu potapanja (≤ 7 m) i na maksimalnu visinu pumpanja (≤ 6 m).
- Ne postavljajte uređaj direktno na muljevitu podlogu. Okačite uređaj ili koristite npr. ciglu kao podlogu.
- Isporučeno potezno uže (10) možete da koristite za sledeće svrhe:
 - Spuštanje uređaja u šaht i podizanje uređaja iz šahta
 - Slobodno kačenje uređaja u vodi

Pričvršćivanje poteznog užeta

(sl. B)

1. Pričvrstite potezno uže (10) petljom i čvorom na ručki za nošenje (1).
2. Pre nego što spustite uređaj u šaht: Uverite se da je potezno uže čvrsto pričvršćeno na ručki za nošenje.

Rad

Uputstva za upotrebu

- Vodite računa da mrežni napon i mrežna frekvencija odgovaraju podacima na tipskoj pločici.
- Priključite uređaj na utičnicu sa osiguračem od najmanje 6 A.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.
- **▲ OPASNOST!** Opasnost od strujnog udara! Vodite računa da vlaga ili voda nikada ne mogu da dođu u kontakt sa mrežnim priključkom.
- Uređaj nije pogodan za priključak na sistem za snabdevanje pijaćom vodom.

Ručni režim rada

- Nadzirite pumpu da ne bi radila na suvo.

- Minimalni nivo vode, Puštanje u rad: 70 mm

Uključivanje i isključivanje

Napomene

- **NAPOMENA! Nije pogodno za trajan režim rada!** Optimalni korisni interval je 30 minuta pumpanja i 5 minuta pauza.
- **Zaštita od preopterećenja:** U slučaju preopterećenja, ugrađeni kontroler temperature automatski isključuje uređaj. Kada se ohladi, uređaj se ponovo automatski uključuje.

Uključivanje

1. Priključite mrežni priključni vod (2) na električno napajanje. Motor startuje. Nakon vremena usisa, pumpa počinje da pumpa.

Isključivanje

- Odvojite uređaj od strujnog napajanja.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

▲ UPOZORENJE! Električni udar!

Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje, odn. rastvarače.

- Uređaji koji nisu fiksno ugrađeni: Očistite pumpu čistom vodom po- sle svake upotrebe.
- Fiksno ugrađeni uređaji: Redovno proveravajte funkciju nivostata (6) (najkasnije svaka tri meseca).
- Mlazom vode uklonite vlakna i vlaknaste čestice koje su se even- tualno zaglavile u kućištu pumpe.
- Mlazom vode uklonite prljavštinu na donjoj strani pumpe.
- Čistom vodom uklonite talog na ni- vostatu.
- Redovno oslobađajte dno šahta od mulja i čistite zidove šahta.
- Kada pumpu niste koristili duže vreme: Temeljno očistite pumpu nakon poslednje primene i pre no- ve primene. Talog i ostaci mogu da

prouzrokuju probleme prilikom po- kretanja.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skladištenje

Uvek skladištite pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićen od prašine
- zaštićen od mraza
- van domašaja dece
- Talog i ostaci mogu da prouzrokuju probleme prilikom pokretanja. Pre dužeg skladištenja (npr. Skladište- nje preko zime)
 - Očistite pumpu.
 - Ispraznite pumpu.

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Pumpa daje malo ili ništa	Performanse pumpe su smanjene zbog jako kontaminirane i abraziv- ne mešavine vode	Očistite pumpu i po potrebi za- menite delove koji se troše
	Pumpa ili cev kontami- nirana	Očistite pumpu i cev
Pumpa se isključuje nakon kratkog vre- mena rada	Zaštita motora isključuje pumpu zbog prekomer- ne kontaminacije vode	Očistite pumpu i vratilo
	Zaštita motora isključuje pumpu jer je temperatu- ra vode previsoka	Obratite pažnju na maksimalnu temperaturu vode od 35 °C!
Pumpa se ne isklju- čuje	Prekidač s plovkom se ne može spustiti	Postavite plivajući prekidač s plovkom koji se može slobod- no pomerati

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Uređaj se ne pokreće	Nema mrežnog napona	Proverite utičnicu, mrežni priključni vod, utikač i osigurač, eventualno popravka od strane električara.
	Prekidač sa plovkom se ne uključuje	<i>Podешavanje nivostata, P. 25</i>

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 801 807
- pošaljete e-mail na: grizzly@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu. Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledecim slucajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Potapajuća pumpa za prljavu vodu
Model:	PETPS 400 A1
IAN/Serijski broj:	471897_2407/000001-138000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici

www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 29*

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Poz. br.	1	Ime	Naredba br.
10	400	Potezno uže (Najlon, 8 m)	91110181
11, 12, 14	340	Komplet priključnih ugaonika (Priključni ugaonik sa Quick-Connect spojnicom, Kombinovani adapter)	91110180

¹ Eksplozivni pogled, P. 65

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uređaj: **Potapajuća pumpa za prljavu vodu**

Model: **PETPS 400 A1**

Serijski broj: 000001-138000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledeći usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMAČKA
20.11.2024

Christian Frank
Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Cuprins

Introducere.....	33
Utilizarea prevăzută.....	33
Furnitura livrată/accesorii.....	34
Prezentare generală.....	34
Descrierea funcționării.....	34
Date tehnice.....	34
Caracteristici de performanță.....	35
Indicații de siguranță.....	35
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	35
Pictograme și simboluri.....	35
Punerea în funcțiune în siguranță.....	36
Pregătirea.....	39
Racorduri.....	39
Opritor de reflux.....	39
Racordarea conductei de presiune.....	40
Reglarea întrerupătorului cu flotor.....	40
Verificați întrerupătorul cu flotor.....	41
Amplasarea pompei.....	41
Funcționarea.....	42
Instrucțiuni de utilizare.....	42
Pornirea și oprirea.....	42
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	42
Curățarea.....	42
Întreținere.....	43
Depozitarea.....	43
Depistarea defecțiunilor.....	43
Eliminarea/protecția mediului.....	44
Service.....	44
Garanție.....	44
Reparație-service.....	46
Service-Center.....	46
Importator.....	46
Piese de schimb și accesorii.....	46
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	47

Reprezentare explodată.....65

Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noii dvs. pompe submersibile de drenaj (numit în continuare aparat sau sculă electrică).

V-ați decis astfel pentru un aparat de calitate ridicată. Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așa-dar asigurată.

Nu se poate exclude faptul că, în cazuri individuale, pot exista cantități reziduale de apă pe sau în aparat sau în conductele de furtun. Aceasta nu este o deficiență sau un defect și niciun motiv de îngrijorare.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui aparat. Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminarea produsului. Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de operare și utilizarea corectă a aparatului. Aparatul trebuie utilizat numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Drenarea și pomparea următoarelor lichide:
Apă murdară cu următoarea dimensiune maximă a particulelor: 30 mm
- Utilizări tipice:

- Pomparea în jurul și în afara bazinului și containerelor
- Extragerea apei din fântâni și puțuri
- Pomparea pivnițelor inundate
- Temperatura apei ≤ 35 °C

Orice altă utilizare nespacificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

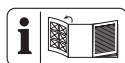
Furnitura livrată/accesorii

Dezambalați aparatul și verificați furnitura livrată.

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

- Pompă submersibilă pentru apă murdară
- Unghiul de conectare cu conexiunea Quick-Connect
- Adaptor combinat
- Adaptor pentru furtun de grădină 1" (25 mm)
- Cablu de tracțiune (8 m)
- Traducere a instrucțiunilor originale

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față.

- 1 Mâner de susținere
- 2 Cablu de alimentare de la rețea

- 3 Conductă (Întreprupător cu flotor)
- 4 Reglarea înălțimii (Întreprupător cu flotor)
- 5 Suport (Întreprupător cu flotor)
- 6 Întreprupător cu flotor
- 7 Picior pompă
- 8 Evacuare apă
- 9 Carcasă
- 10 Cablu de tracțiune (Nylon, 8 m)
- 11 Unghi de racord
- 12 Conexiune Quick-Connect
- 13 Oprit de reflux
- 14 Adaptor combinat
- 15 Adaptor pentru furtun de grădină

Descrierea funcționării

Pompa este echipată cu un întrerupător cu plutitor, care pornește sau oprește automat aparatul în funcție de nivelul apei.

În caz de suprasarcină, aparatul este oprit de întrerupătorul de protecție termică încorporat. După ce se răcește, motorul pornește din nou de unul singur.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

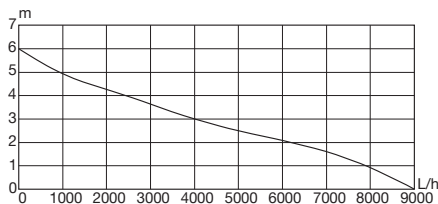
Date tehnice

Pompă submersibilă pentru apă murdară **PETPS 400 A1**
 Tensiune nominală U ... 230 V~, 50 Hz
 Putere nominală de intrare P 400 W
 Clasă de protecție I
 Tip de protecție IPX8
 Lungime Cablu de alimentare de la rețea 10 m
 Greutate 3,6 kg
 Dimensiunea materialelor în suspenție \varnothing ≤ 30 mm

Adâncimea de funcționare ≤ 7 m
 Debit Q ≤ 9000 l/h
 Înălțime de pompare H ≤ 6 m
 Nivelul minim al apei, Punerea în funcțiune 70 mm
 Nivelul apei reziduale 31 mm
 Temperatura apei ≤ 35 °C
 Evacuare apă G1½"

Caracteristici de performanță

↑ Înălțime de pompare; → Debit



Măsurarea caracteristicilor maxime de performanță se face în condiții optime (de ex., cum ar fi ieșirea dreaptă, directă).

Furtunurile mai înguste pot reduce performanța.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

▲ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

▲ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

▲ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apa-

re un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.


Pictograme și simboluri


Pictograme pe aparat


 Atenție!


- Nu este adecvat pentru apă cu conținut ridicat de nisip.
- Atenție: A se evita funcționarea uscată a pompei! Pericol de supraîncălzire!

 Citiți instrucțiunile de utilizare


 adâncimea maximă de funcționare

 Atenție suprafețe fierbinți, pericol de arsuri!


 Scoateți ștecherul de rețea înainte de lucrările de întreținere sau dacă cablul de rețea este deteriorat


 Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoierul menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

 Atenție!

Pictograme pe opritorul de reflux

 Direcția de blocare

 Direcția de trecere

Punerea în funcțiune în siguranță

Indicații generale

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare. Familiarizați-vă cu elementele de reglare și utilizarea corectă a aparatului.

- Este interzisă folosirea aparatului de către copii. Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.

Aparatul poate fi exploatat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente, numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile.

Curățarea și mentenanța, care revin în sarcina utilizatorului, nu pot fi efectuate de copii.

- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către

persoane nefamiliarizate cu instrucțiunile de utilizare.

- Luați măsuri adecvate pentru a ține copiii departe de aparat în timpul funcționării acestuia. Există pericolul de răniri.
- Aparatul nu trebuie utilizat la altitudini mai mari de 2000 m.
- Nu se va utiliza pentru apă cu particule abrazive, cum ar fi nisip. Transportul de lichide agresive, abrazive (care șlefuiesc), corozive, inflamabile (de ex. combustibili de motor) sau explozive, apă sărată, detergenți sau alimente nu este permis. Nu este permis ca temperatura lichidului transportat să depășească 35 °C.
- Nu puneți niciodată aparatul în funcțiune atunci când sunt oameni în apă.
- Nu utilizați pompa în iazuri de grădină cu pești sau plante. Scurgerile de lubrifianti ar putea contamina lichidul.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse

modificări neaprobate de fabricant. Înaintea punerii în funcțiune dispuneți verificarea de către un specialist, dacă măsurile de protecție electrice solicitate sunt prezente.

Pregătirea

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici.
- Înainte de utilizare verificați întotdeauna cablul de racordare și cablul de prelungire cu privire la semne de deteriorare sau îmbătrânire. Dacă cablul este deteriorat în timpul utilizării, trebuie să fie separat imediat de la rețeaua de alimentare, **NU ATINGEȚI CABLUL, ÎNAINTE CA ACESTA SĂ FIE SEPARAT DE LA REȚEA.** Nu folosiți aparatul dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual, (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 6 A.
- Nu folosiți aparatul dacă este deteriorat, incomplet sau dacă i-au fost aduse modificări neaprobate de fabricant.
- Verificați siguranța electrică înaintea funcționării. Dacă nu sunteți sigur, adresați-vă unui specialist.
 - Împământarea, nulul, comutarea de protecție împotriva curenților reziduali corespund prevederilor de siguranță ale companiei de furnizare a energiei și funcționează ireproșabil.
 - Conexiunile fișei electrice sunt protejate împotriva umezelii.
 - Conexiunile fișei sunt amplasate în zona protejată împotriva inundațiilor.
- În cazul în care cablul de alimentare de la rețea al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producă-

tor, de către serviciul de clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele. Adresați-vă centrului de service.

- Ștecărul de alimentare trebuie să fie liber accesibil atunci când aparatul este în funcțiune.
- Nu utilizați cablul de alimentare de la rețea, pentru a scoate ștecărul de racordare din priză sau pentru a trage aparatul. Protejați cablul de alimentare de la rețea de căldură, ulei și muchii tăioase.
- Înaintea tuturor lucrărilor la aparat, în pauzele de lucru și în cazul neutilizării scoateți ștecărul din priză.
- Folosiți numai prelungitoare aprobate de tipul constructiv H07RN-F, care nu au o lungime maximă de 75 m și sunt proiectate pentru utilizare în exterior. Secțiunea transversală a lițelor prelungitorului trebuie să fie de minim 2,5 mm². Înainte de utilizare desfășu-

rați complet cablul de pe tambur. Verificați prelungitorul să nu fie deteriorat.

- Nu transportați și nu fixați aparatul de cablul de alimentare de la rețea sau de furtun.

Funcționarea

- Nu folosiți aparatul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile. În caz de nerespectare există pericol de incendiu sau explozie.
- Purtați încălțăminte rezistentă pentru protecția împotriva șocurilor electrice.
- Pompa nu trebuie lăsată afară pe vreme geroasă. Depozitați aparatul protejat împotriva înghețului.
- Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor. Nerespectarea acestui lucru va anula orice pretenții de garanție și răspundere.
- Supravegheați aparatul în timpul funcționării pentru a detecta la timp funcționarea în gol a pompei.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

- Respectați toate instrucțiunile din capitolul următor:
Curățarea, întreținerea și depozitarea, Pag. 42
Toate celelalte manevre, în special deschiderea aparatului, trebuie efectuate de un electrician specialist. În cazul necesității unei reparații, apelați întotdeauna la centrul nostru de service.
- Opriti antrenarea, separați aparatul de la alimentarea electrică și lăsați aparatul să se răcească, dacă acesta este oprit pentru curățare, reglare, depozitare sau pentru înlocuirea unor accesorii.
- Din motive de siguranță înlocuiți piesele uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb originale și accesorii. Utilizarea de piese de la terți duce la pierderea imediată a dreptului la garanție.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat, ferit de accesul copiilor.

Pregătirea

▲ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Racorduri

Aveți următoarele opțiuni de racordare pe aparat și accesorii:

- Unghi de racord: de ex. Duză pentru furtun cu filet interior G1½"
- Adaptor pentru furtun de grădină: Furtun 1" (25 mm)
Adaptorul pentru furtunul de grădină poate fi conectat la conectorul rapid ① de pe adaptorul combinat
- Adaptor combinat ②: Furtun de 1¼" (32 mm) cu bridă pentru furtun adecvată: desfaceți racordul ①
- Adaptor combinat ③: de ex. Duză pentru furtun cu filet interior G1"; deconectați racordurile ② și ①
- Adaptor combinat ④: Furtun de 1½" (38 mm) cu bridă pentru furtun adecvată; deconectați racordurile ③, ② și ①

Opritor de reflux

Indicații

- La livrare, un opritor de reflux (14) este introdus în racordul G1½", al adaptorului combinat (13). Opritorul de reflux împiedică apa să curgă înapoi din furtun atunci când pompa este oprită.
- Opritorul de reflux poate reduce debitul de pompare. Pentru a mări debitul de pompare, opritorul de reflux poate fi îndepărtat de pe adaptorul combinat. Acest lucru este recomandat în special pentru racordurile de furtun mai mici de 1".

Rețineți că apa poate curge înapoi prin furtun dacă pompa este oprită, de exemplu, dacă întrerupătorul cu flotor este oprit sau există o pană de curent.

- Direcția de trecere: **OUT**
- Direcția de blocare: **↑**

Sculă necesară și mijloace auxiliare

- Obiect lung, subțire: de ex. Șurubelniță

Îndepărtarea opritorului de reflux

Opritorul de reflux (13) poate fi îndepărtat cu ușurință din adaptorul combinat (14).

Montarea opritorului de reflux

1. Introduceți opritorul de reflux (13) în racordul G1½,, al adaptorului combinat (14) astfel încât să fie vizibilă săgeata **↑**.
2. Verificați dacă clapeta opritorului de reflux (13) se deschide în direcția de curgere.

Racordarea conductei de presiune

Indicații

- Conexiunea descrisă este o sugestie cu accesoriile furnizate.
- Puteți utiliza un furtun sau o țevă fixă ca conductă de presiune.
- Folosiți o supapă antiretur pentru instalațiile fixe.
- Datorită conexiunii Quick-Connect din suportul de conectare, puteți demonta cu ușurință pompa fără a îndepărta conducta de presiune.

Procedură

1. Deconectați suportul de conectare (11) de la conexiunea Quick-Connect (12).
 - Apăsați și mențineți apăsat butonul roșu de pe conexiunea Quick-Connect (12).

- Trageți suportul de conectare (11) în afară.
 - Eliberați tasta.
2. Atașați partea îndoită a suportului de conectare (11) la ieșirea apei (8; G1½").
 3. Atașați un furtun la cealaltă parte a suportului de conectare (11) sau la adaptorul combinat (14).
 4. Conducta de presiune atașată la adaptorul combinat: Atașați adaptorul combinat (14) la partea liberă a suportului de conectare (11).
 5. Conectați suportul de conectare (11): Apăsați ambele părți ale conexiunii Quick-Connect (12) împreună.

Reglarea întrerupătorului cu flotor

Indicații

- La livrare, întrerupătorul cu flotor este setat astfel încât să fie posibilă punerea imediată în funcțiune.
- Pompă instalată permanent: Verificați în mod regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor, cel puțin o dată la 3 luni.
- Asigurați-vă că distanța dintre întrerupătorul cu flotor și reglajul înălțimii este suficient de mare. Dacă distanța este prea mică, este posibil ca întrerupătorul cu flotor să nu funcționeze în modul preconizat.
- Reglați întrerupătorul cu flotor cu mânerul de susținere extras, când pompa este agățată la cablul de tracțiune.
- Reglați întrerupătorul cu flotor, astfel încât să oprească pompa înainte ca aceasta să atingă solul.

Procedură

În timpul funcționării normale, întrerupătorul cu flotor (6) trebuie să fie atârnat în suport (5).

1. Reglarea nivelului mediu:
Comprimați suportul (5).
2. Deplasați suportul (5) în poziția dorită pe sistemul de reglare a înălțimii (4).
3. Reglarea diferenței dintre cel mai înalt și cel mai scăzut nivel:
 - Creșterea diferenței de nivel:
Prelunghiți porțiunea de cablu (3) dintre suport (5) și întrerupătorul cu flotor (6).
 - Reducerea diferenței de nivel:
Scurtați porțiunea de cablu (3) dintre suport (5) și întrerupătorul cu flotor (6).
4. Verificați funcționarea întrerupătorului cu flotor (6).

Regimul de funcționare manual (Fig. A)

Întrerupătorul cu flotor poate fi reglat, astfel încât pompa să funcționeze în permanență când este alimentată cu energie electrică.

- Fixați întrerupătorul cu flotor (6), nedistanțat de suport (5), vertical în sus la sistemul de reglare a înălțimii (4).

Verificați întrerupătorul cu flotor

1. Așezați pompa într-un recipient cu apă cu suportul de conectare îndălăturat (11). Apa trebuie să curgă înapoi în recipient atunci când se pompează.
2. Introduceți ștecherul într-o priză.
3. Ridicați și coborâți manual întrerupătorul cu flotor (6). Observați poziția la care pompa pornește și se oprește.

În cazul în care nu sunteți mulțumit de rezultat, reglați din nou întrerupătorul cu flotor (6) (*Reglarea întrerupătorului cu flotor, Pag. 40*).

Amplasarea pompei

Indicații

- Nu folosiți niciodată cablul de conectare la rețea (2) sau furtunul de presiune pentru a susține sau a suspenda aparatul.
- Atunci când utilizați întrerupătorul cu flotor (6):
 - Cuva pompei trebuie să aibă cel puțin următoarele dimensiuni:
40 cm × 40 cm × 50 cm
- Lăsați cât mai mult aer posibil să iasă din baza pompei atunci când scufundați pompa. Pentru a face acest lucru, țineți pompa înclinată.
- Respectați adâncimea maximă de imersie (≤ 7 m) și înălțimea maximă de expunere (≤ 6 m).
- Nu așezați aparatul direct pe o suprafață noroioasă. Suspendați aparatul sau folosiți o cărămidă, de exemplu, ca suport.
- Puteți utiliza cablul de tracțiune furnizat (10) pentru următoarele scopuri:
 - Coborârea aparatului în jos pe un arbore și tragerea acestuia în sus
 - Suspendarea liberă a aparatului în apă

Fixarea cablului de tracțiune (Fig. B)

1. Fixați cablul de tracțiune (10) cu o buclă și un nod pe mânerul de susținere (1).
2. Înainte de coborârea aparatului într-un puț: Asigurați-vă că cablul de tracțiune este bine fixat la mânerul de susținere.

Funcționarea

Instrucțiuni de utilizare

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei și frecvența rețelei corespund cu cele indicate pe plăcuța de caracteristici.
- Conectați aparatul numai la o priză, care este asigurată cu minimum 6 A.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual, (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- **▲ PERICOL!** Pericol de șoc electric! Asigurați-vă că în niciun caz nu poate ajunge umiditate sau apă la racordul de la rețeaua electrică.
- Aparatul nu este destinat pentru racordare la instalația de alimentare cu apă potabilă.

Regim manual de funcționare

- Supravegheați pompa pentru ca aceasta să nu se usuce.
- Nivelul minim al apei, Punerea în funcțiune: 70 mm

Pornirea și oprirea

Indicații

- **OBSERVAȚIE! Nu este adecvat pentru funcționare continuă!** Intervalul optim de utilizare este de 30 de minute de pompare și 5 minute de pauză.
- **Protecția la suprasarcină:** În cazul unei suprasarcini, un monitor de temperatură încorporat oprește automat aparatul. După răcire, aparatul pornește din nou automat.

Pornirea

1. Conectați cablul de racordare la rețea (2) la alimentarea electrică.

Motorul pornește. După un timp necesar aspirației, pompa începe să extragă.

Oprirea

- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

▲ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opritiți aparatul și scoateți ștecărul de racordare din priză.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Dispozitive non-staționare instalate: Curățați pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Dispozitive staționare instalate: Verificați regulat funcționarea întrerupătorului cu flotor (6) (cel târziu o dată la trei luni).
- Îndepărtați cu un jet de apă orice scame și particule fibroase care ar fi putut rămâne blocate eventual pe carcasa pompei.
- Îndepărtați murdăria din partea inferioară a pompei cu ajutorul unui jet de apă.
- Eliminați depunerile de pe întrerupătorul cu flotor cu apă curată.

- Îndepărtați periodic nămolul de pe fundul puțului și curățați pereții puțului.
- Dacă nu ați utilizat pompa pentru o perioadă mai lungă de timp: curățați bine pompa după ultima utilizare și înainte de a o reutiliza. Depozitele și reziduurile pot cauza dificultăți de pornire.

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- curat
- la loc uscat
- protejate împotriva prafului
- ferite de îngheț
- în afara zonei de acțiune a copiilor
- Depozitele și reziduurile pot cauza dificultăți de pornire. Înainte de depozitarea pe timp îndelungat (de ex. Depozitare pe timpul iernii)
 - Curățați pompa.
 - Goliți pompa.

Depistarea defecțiunilor

Tabelul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Aparatul nu pornește	Tensiunea de la rețea lipsește	Verificați priza, cablul de alimentare de la rețea, ștecărul de conectare, siguranța, dacă este cazul dispuneți repararea de către un electrician.
	Înteruptorul cu flotor nu pornește	<i>Reglarea întreruptorului cu flotor, Pag. 40</i>
Flux insuficient	Performanța pompei se diminuează datorită cantităților de apă puternic poluată și apă abrazivă.	Curățați pompa și, dacă este cazul, înlocuiți piesele uzate.
	Pompă sau conductă înfundată	Curățați pompa și conducta
Pompa nu se oprește	Înteruptorul cu flotor nu coboară	Poziționați întreruptorul cu flotor astfel încât să se poată mișca liber

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Pompa se oprește după scurt timp.	Protecția motorului oprește pompa din cauza gradului prea mare de poluare a apei.	Deconectați cablul de rețea și curățați pompa și puțul.
	Dacă temperatura apei este prea mare, protecția motorului oprește pompa.	Țineți cont de faptul că temperatura apei trebuie să fie de max. 35 °C!

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoiul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Perioada de garanție nu este prelungită de serviciul de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Orice daune sau defecte deja prezente în momentul achiziției trebuie raportate imediat după despachetare. Reparațiile care au loc după expirarea perioadei de garanție sunt supuse unei taxe.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile (de ex. Prefiltru, Inel de etanșare) sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către su-

cursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 471897_2407) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.
- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la *parkside-diy.com* în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele poștale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediați produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu

achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.



PDF ONLINE
parkside-diy.com

Puteți vizualiza și descărca aceste manuale și multe alte manuale la parkside-diy.com. Acest cod QR vă va duce direct la parkside-diy.com. Selectați țara dumneavoastră și căutați instrucțiunile de utilizare prin intermediul măștii de căutare. Puteți deschide instrucțiunile de utilizare introducând numărul articolului (IAN) 471897_2407.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și ex-

pediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată a centrului nostru de service.

- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 471897_2407

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: *Service-Center, Pag. 46*

Poz. nr.	1	Denumire	Nr. de comandă
10	400	Cablu de tracțiune (Nylon, 8 m)	91110181
11, 12, 14	340	Set unghi de racord (Unghiul de conectare cu conexiunea Quick-Connect, Adaptor combinat)	91110180

¹ Reprezentare explodată, Pag. 65

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Pompă submersibilă pentru apă murdară**

Model: **PETPS 400 A1**

Numărul de serie: 000001–138000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANIA
20.11.2024

Christian Frank
Reprezentant autorizat al documentației

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	48
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	48
Lieferumfang/Zubehör.....	49
Übersicht.....	49
Funktionsbeschreibung.....	49
Technische Daten.....	49
Leistungsdaten.....	50
Sicherheitshinweise	50
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	50
Bildzeichen und Symbole.....	50
Sichere Inbetriebnahme.....	50
Vorbereitung	54
Anschlüsse.....	54
Rückfluss-Stopp.....	54
Druckleitung anschließen.....	55
Schwimmschalter einstellen.....	55
Schwimmschalter prüfen.....	56
Pumpe aufstellen.....	56
Betrieb	57
Betriebshinweise.....	57
Ein- und Ausschalten.....	57
Reinigung, Wartung und Lagerung	57
Reinigung.....	57
Wartung.....	58
Lagerung.....	58
Fehlersuche	58
Entsorgung/Umweltschutz	59
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	59
Service	60
Garantie.....	60
Reparatur-Service.....	61
Service-Center.....	62
Importeur.....	62
Ersatzteile und Zubehör	62
Original-EU-Konformitätserklärung	63

Explosionszeichnung..... 65

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Schmutzwasser-Tauchpumpe (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.

Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Entwässerung und Förderung folgender Flüssigkeiten:
Schmutzwasser mit folgender maximalen Partikelgröße: 30 mm
- Typische Anwendungen:

- Um- und Auspumpen von Becken und Behältern
- Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten
- Auspumpen überfluteter Keller
- Wassertemperatur ≤ 35 °C

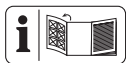
Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Anschlusswinkel mit Quick-Connect-Verbindung
- Kombi-Adapter
- Gartenschlauchadapter 1" (25 mm)
- Zugseil (8 m)
- Originalbetriebsanleitung

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

- 1 Tragegriff
- 2 Netzanschlussleitung
- 3 Leitung (Schwimmschalter)

- 4 Höheneinstellung (Schwimmschalter)
- 5 Halter (Schwimmschalter)
- 6 Schwimmschalter
- 7 Pumpenfuß
- 8 Wasserausgang
- 9 Gehäuse
- 10 Zugseil (Nylon, 8 m)
- 11 Anschlusswinkel
- 12 Quick-Connect-Verbindung
- 13 Rückfluss-Stopp
- 14 Kombi-Adapter
- 15 Gartenschlauchadapter

Funktionsbeschreibung

Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Bei Überlastung wird das Gerät durch den eingebauten Thermoschutzschalter ausgeschaltet. Nach Abkühlung läuft der Motor von selbst wieder an. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

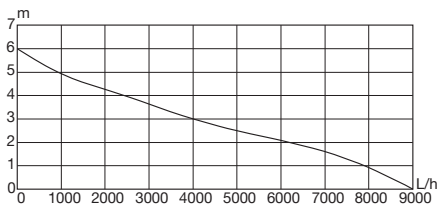
Schmutzwasser-Tauchpumpe

.....	PETPS 400 A1
Bemessungsspannung <i>U</i>230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme <i>P</i> 400 W
Schutzklasse I
SchutzartIPX8
Länge Netzanschlussleitung 10 m
Gewicht 3,6 kg
Schwabstoffgröße \varnothing ≤ 30 mm
Betriebstautiefe ≤ 7 m
Fördermenge <i>Q</i> ≤ 9000 l/h
Förderhöhe <i>H</i> ≤ 6 m

Mindestwasserstand, Inbetriebnahme70 mm
 Restwasserhöhe31 mm
 Wassertemperatur≤35 °C
 WasserausgangG1½"

Leistungsdaten

↑Förderhöhe; →Fördermenge



Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei optimalen Bedingungen (z. B. gerader, direkter Ausgang).

Engere Schläuche können die Leistung reduzieren.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

▲ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

▲ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!

- Nicht für reines Sandwasser geeignet.
- Achtung: Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!



Betriebsanleitung lesen



maximale Betriebstautiefe



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Netzstecker ziehen vor Wartungsarbeiten oder wenn die Netzleitung beschädigt ist



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Achtung!

Bildzeichen auf dem Rückfluss-Stopp



Sperr-Richtung



Durchlass-Richtung

Sichere Inbetriebnahme

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen

Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

- Das Gerät darf nicht von Kindern verwendet werden. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen, betrieben werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom Gerät fernzuhalten, während es in Betrieb ist. Es besteht die Gefahr von Verletzungen.
- Das Gerät darf nicht in Lagen höher als 2000 m verwendet werden.
- Nicht für Wasser mit abrasiven Partikeln wie Sand verwenden. Die Förderung von aggressiven, abrasiven (ab-schabenden), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn sich Personen im Wasser befinden.
- Verwenden die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischen oder Pflanzen. Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Her-

stellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Vorbereitung

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer Anschluss- und Verlängerungsleitung auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Falls die Leitung während der Benutzung beschädigt wird, muss Sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden, **BERÜHREN SIE DIE LEITUNG NICHT, BEVOR SIE VOM NETZ GETRENNT IST**. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät.
- Prüfen Sie vor dem Betrieb die elektrische Sicherheit. Wenn Sie nicht sicher sind, fragen Sie einen Fachmann.
 - Erdung, Nullung und Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entsprechen den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen und funktionieren einwandfrei.
 - Die elektrischen Steckverbindungen sind vor Nässe geschützt.
 - Die Steckverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich angebracht.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie

durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- Bei Betrieb des Gerätes muss der Netzstecker frei zugänglich sein.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Anschlussstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungskabel der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rol-

len Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Verlängerungskabel auf Schäden.

- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.

Betrieb

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Die Pumpe darf bei Frost nicht im Freien bleiben. Lagern Sie das Gerät vor Frost geschützt.
- Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmerschalters. Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie und Haftungsansprüche.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um ein Trockenlau-

fen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Beachten Sie alle Hinweise in folgendem Kapitel: *Reinigung, Wartung und Lagerung, S. 57*

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen

Verlust des Garantieanspruchs.

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorbereitung

▲ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Anschlüsse

Am Gerät und am Zubehör haben Sie folgende Anschlussmöglichkeiten:

- Anschlusswinkel: z. B. Schlauchtülle mit G1½" Innengewinde
- Gartenschlauchadapter: Schlauch 1" (25 mm)
Der Gartenschlauchadapter kann am Schnellanschluss ① am Kombi-Adapter angeschlossen werden
- Kombi-Adapter ②: Schlauch 1¼" (32 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie den Anschluss ① ab
- Kombi-Adapter ③: z. B. Schlauchtülle mit G1" Innengewinde; trennen Sie die Anschlüsse ② und ① ab
- Kombi-Adapter ④: Schlauch 1½" (38 mm) mit geeigneter Schlauchschelle; trennen Sie die Anschlüsse ③, ② und ① ab

Rückfluss-Stopp

Hinweise

- Bei Auslieferung ist im G1½"-Anschluss des Kombiadapters (14) ein Rückfluss-Stopp (13) einge-

setzt. Der Rückfluss-Stopp verhindert, dass Wasser aus dem Schlauch bei Stillstand der Pumpe zurückfließt.

- Der Rückfluss-Stopp kann die Förderleistung reduzieren. Um die Förderleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp aus dem Kombiadapter entfernt werden. Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1".

Beachten Sie, dass Wasser durch den Schlauch zurückfließen kann, wenn die Pumpe stillsteht, z. B. durch Abschalten des Schwimmerschalters oder Stromausfall.

- Durchlass-Richtung: **OUT**
Sperr-Richtung: **↑**

Notwendige Werkzeuge und Hilfsmittel

- Langer, dünner Gegenstand: z. B. Schraubendreher

Rückfluss-Stopp entfernen

Der Rückfluss-Stopp (13) lässt sich einfach aus dem Kombiadapter (14) entfernen.

Rückfluss-Stopp einsetzen

1. Setzen sie den Rückfluss-Stopp (13) so in den G1½"-Anschluss des Kombiadapters (14) ein, dass der Pfeil **↑** sichtbar ist.
2. Prüfen Sie, ob sich die Klappe des Rückfluss-Stoppes (13) in Fließrichtung öffnet.

Druckleitung anschließen

Hinweise

- Der beschriebene Anschluss ist ein Vorschlag mit dem mitgelieferten Zubehör.
- Als Druckleitung können Sie einen Schlauch oder eine feste Rohrleitung verwenden.

- Verwenden Sie bei fester Installation ein Rückschlagventil.
- Dank der Quick-Connect-Verbindung im Anschlusswinkel können Sie die Pumpe leicht abbauen ohne die Druckleitung zu entfernen.

Vorgehen

1. Trennen Sie den Anschlusswinkel (11) an der Quick-Connect-Verbindung (12).
 - Drücken und halten Sie die rote Taste an der Quick-Connect-Verbindung (12).
 - Ziehen Sie den Anschlusswinkel (11) auseinander.
 - Lassen Sie die Taste los.
2. Befestigen Sie den gebogenen Teil des Anschlusswinkels (11) am Wasserausgang (8; G1½").
3. Befestigen Sie einen Schlauch am anderen Teil des Anschlusswinkels (11) oder am Kombi-Adapter (14).
4. Druckleitung am Kombi-Adapter befestigt: Befestigen Sie den Kombi-Adapter (14) am losen Teil des Anschlusswinkels (11).
5. Verbinden Sie den Anschlusswinkel (11): Drücken sie beide Teile der Quick-Connect-Verbindung (12) zusammen.

Schwimmerschalter einstellen

Hinweise

- Bei Auslieferung ist der Schwimmerschalter so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.
- Dauerhaft installierte Pumpe: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters regelmäßig, mindestens alle 3 Monate.
- Achten Sie darauf, dass der Abstand zwischen Schwimmerschalter und Höheneinstellung groß genug ist. Bei zu geringem Abstand funk-

tioniert der Schwimmschalter möglicherweise nicht wie beabsichtigt.

- Stellen Sie den Schwimmschalter bei ausgezogenem Tragegriff ein, insbesondere dann, wenn Sie die Pumpe am Zugseil aufhängen.
- Stellen Sie den Schwimmschalter so ein, dass er die Pumpe ausschaltet, bevor er den Boden berührt.

Vorgehen

Im normalen Betrieb sollte der Schwimmschalter (6) im Halter (5) hängen.

1. Mittleren Pegelstand einstellen:
Drücken Sie den Halter (5) zusammen.
2. Verschieben Sie den Halter (5) bis zur gewünschten Position innerhalb der Höheneinstellung (4).
3. Differenz zwischen höchstem und tiefstem Pegel einstellen:
 - Pegeldifferenz vergrößern: Verlängern Sie den Teil der Leitung (3) zwischen Halter (5) und Schwimmschalter (6).
 - Pegeldifferenz verkleinern: Verkürzen Sie den Teil der Leitung (3) zwischen Halter (5) und Schwimmschalter (6).
4. Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (6).

Manueller Betrieb (Abb. A)

Der Schwimmschalter kann so eingestellt werden, dass die Pumpe immer an ist, wenn sie mit Strom versorgt wird.

- Befestigen Sie den Schwimmschalter (6) ohne Abstand zum Halter (5) senkrecht nach oben an der Höheneinstellung (4).

Schwimmschalter prüfen

1. Stellen Sie die Pumpe mit entferntem Anschlusswinkel (11) in ein

Gefäß mit Wasser. Das Wasser sollte beim Pumpen in das Gefäß zurück laufen.

2. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.
3. Heben und senken Sie den Schwimmschalter (6) mit der Hand. Beobachten Sie dabei die Position an denen die Pumpe einschaltet bzw. ausschaltet.

Falls Sie mit dem Ergebnis nicht zufrieden sind, stellen Sie den Schwimmschalter (6) neu ein (*Schwimmschalter einstellen*, S. 55).

Pumpe aufstellen

Hinweise

- Verwenden Sie niemals die Netzanschlussleitung (2) oder den Druckschlauch um das Gerät zu halten oder aufzuhängen.
- Wenn Sie den Schwimmschalter (6) verwenden:
 - Der Pumpenschacht sollte mindestens folgende Abmessungen haben: 40 cm × 40 cm × 50 cm
- Lassen Sie beim Eintauchen der Pumpe möglichst viel Luft aus dem Pumpenfuß entweichen. Halten Sie die Pumpe dazu schräg.
- Beachten Sie die maximale Tauchtiefe (≤ 7 m) und die maximale Forderhöhe (≤ 6 m).
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt auf schlammigen Untergrund. Hängen Sie das Gerät auf oder verwenden Sie z. B. einen Ziegelstein als Unterlage.
- Das mitgelieferte Zugseil (10) können Sie für folgende Zwecke verwenden:
 - Gerät einen Schacht herunterlassen und hochziehen
 - Gerät im Wasser frei aufhängen

Zugseil befestigen (Abb. B)

1. Befestigen Sie das Zugseil (10) mit einer Schlinge und einem Knoten am Tragegriff (1).
2. Bevor Sie das Gerät in einen Schacht hinablassen: Stellen Sie sicher, dass das Zugseil fest am Tragegriff befestigt ist.

Betrieb

Betriebshinweise

- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 6 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- **▲ GEFAHR!** Gefahr eines Stromschlages! Stellen Sie sicher, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann.
- Das Gerät ist nicht zum Anschluss an die Trinkwasserversorgungsanlage geeignet.

Manueller Betrieb

- Beaufsichtigen Sie die Pumpe, damit sie nicht trocken läuft.
- Mindestwasserstand, Inbetriebnahme: 70 mm

Ein- und Ausschalten

Hinweise

- **HINWEIS! Nicht für Dauerbetrieb geeignet!** Das optimale Nutzungsintervall ist 30 Minuten Pumpen, 5 Minuten Pause.
- **Überlastschutz:** Bei Überlast schaltet ein eingebauter Tempera-

turwächter das Gerät automatisch ab. Nach dem Abkühlen schaltet sich das Gerät selbständig wieder ein.

Einschalten

1. Schließen Sie die Netzanschlussleitung (2) an die Stromversorgung an.
Der Motor startet. Nach einer Ansaugzeit beginnt die Pumpe zu fördern.

Ausschalten

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

Reinigung, Wartung und Lagerung

▲ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmerschalters (6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).

- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Verunreinigungen an der Pumpenunterseite mit einem Wasserstrahl.
- Entfernen Sie Ablagerungen am Schwimmschalter mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben: Reinigen Sie die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich. Ablagerungen und

Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- frostsicher
- außerhalb der Reichweite von Kindern
- Ablagerungen und Rückstände können Anlaufschwierigkeiten verursachen. Vor einer längeren Aufbewahrung (z. B. Überwintern)
 - Reinigen Sie die Pumpe.
 - Entleeren Sie die Pumpe.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Anschlussstecker, Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann.
	Schwimmschalter schaltet nicht	<i>Schwimmschalter einstellen</i> , S. 55
Pumpe fördert wenig oder nichts	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
	Pumpe oder Leitung verstopft	Pumpe und Leitung reinigen

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Pumpe und Schacht reinigen
	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu hoher Wassertemperatur ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Schwimmschalter frei beweglich platzieren

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,

- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei ent-

nommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Vorfilter, Dichtring) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikel-

nummer (IAN 471897_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 471897_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471897_2407

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471897_2407

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 471897_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Serviceanschrift ist.
Kontaktieren Sie zunächst das oben
genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten
bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren
Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center*, S. 62

Pos.-Nr.	1	Bezeichnung	Best.-Nr.
10	400	Zugseil (Nylon, 8 m)	91110181
11, 12, 14	340	Anschlusswinkel-Set (Anschlusswinkel mit Quick-Connect-Verbindung, Kom- bi-Adapter)	91110180

¹ Explosionszeichnung, S. 65

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Schmutzwasser-Tauchpumpe**

Modell: **PETPS 400 A1**

Seriennummer: 000001–138000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN IEC 60335-2-41:2021/A11:2021
 EN 62233:2008 • EN ISO 12100:2010
 EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
 EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
 EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

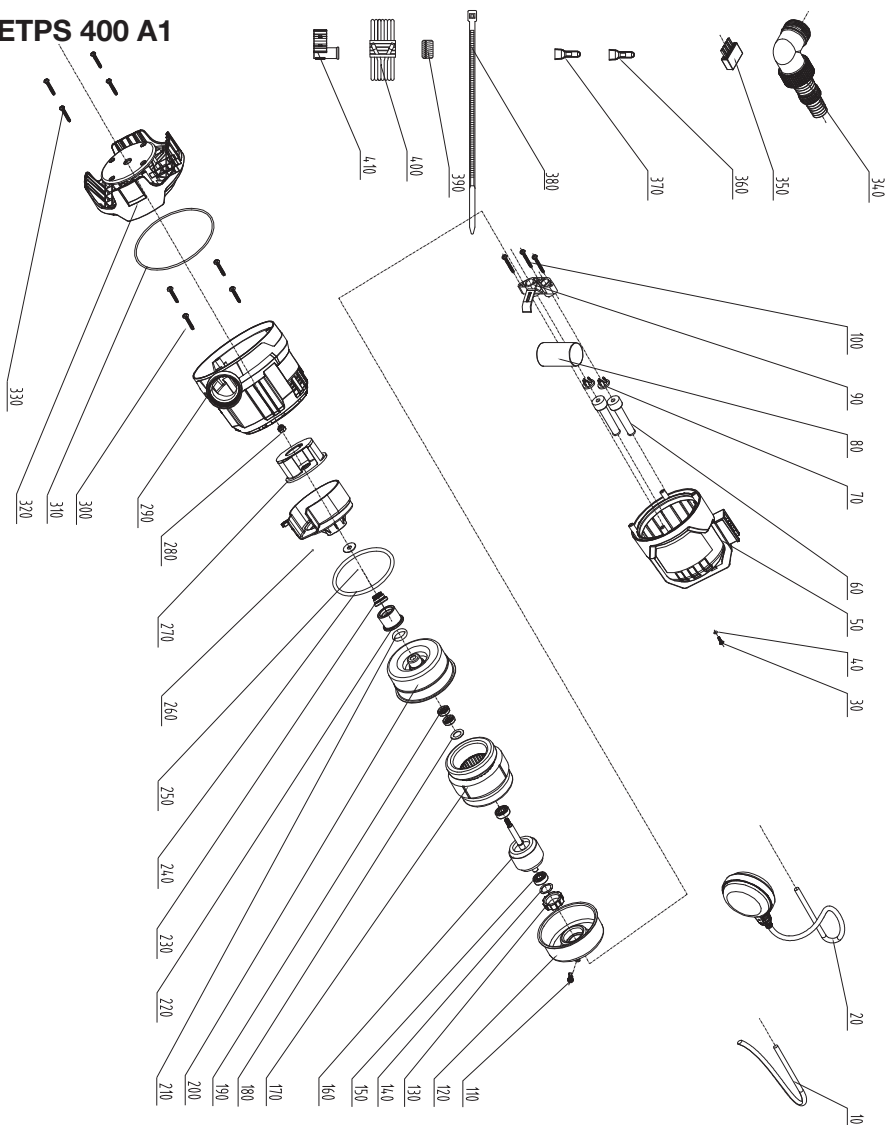
CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Str. 20
 63762 Großostheim
 DEUTSCHLAND
 20.11.2024



Christian Frank
 Dokumentationsbevollmächtigter

Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Eksplozirani pogled

PETPS 400 A1



informativ • informativo • informativan

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

Stanje informacija · Stanje informacija

· Versiunea informațiilor · Stand der

Informationen: 11/2024

Ident.-No.: 79011017112024-HR/RS/RO



IAN 471897_2407

